

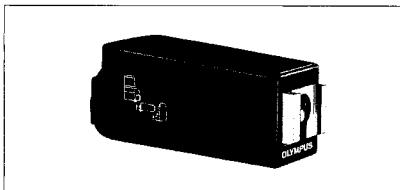


ELECTRONIC FLASH EXTENDER

ELEKTRONENBLITZ-EXTENDER

SUPPORT ALLONGE DE FLASH ELECTRONIQUE

ALARGADOR DE FLASH ELECTRONICO



The flash extender widens the distance between the flash surface and camera lens to virtually eliminate the possibility of 'red eye' effect in on-camera direct flash photography.

Der Elektronenblitz-Extender vergrößert den Abstand zwischen Blitzgerät und Kamera-Objektiv. Damit wird vermeiden, daß bei Personenaufnahmen die Augen rot abgebildet werden. Dieser Effekt entsteht leicht, wenn das Blitzgerät zu nahe der optischen Achse des Kamera-Objektivs angebracht ist und mit direkt gerichtetem Blitzlicht aufgenommen wird.

Le support allonge de flash accroît la distance entre le flash et l'objectif de l'appareil pour éliminer virtuellement la possibilité de l'effet "oeil rouge" lorsqu'on photographie avec le flash sur le boîtier.

El alargador de flash electrónico aumenta la distancia entre la cara del flash y el objetivo de la cámara, eliminando virtualmente la posibilidad de que se produzca el efecto de "ojos rojos" en fotografía directa con flash montado sobre la cámara.



Slide the flash unit into the extender (top) and tighten the lock knob.

Blitzgerät in den Blitzschuh des Extender einführen und die Befestigungs-Schraube anziehen.

Glisser le flash dans la griffe supérieure du support allonge et serrer la mollette de verrouillage.

Deslice la unidad de flash en el alargador (parte superior) y apriete la perilla de seguridad.



Slide the extender into the accessory shoe and tighten the lock knob.

Blitzfuß des Extender in den Blitzschuh der Kamera einführen und die Befestigungs-Schraube anziehen.

Glisser le support allonge dans la griffe d'accessoire et serrer la mollette de verrouillage.

Deslice el alargador en la zapata de accesorios y apriete la perilla de seguridad.

■ Cautions

- ① Do not twist or strain the connections.
- ② Avoid dropping or hitting the units. Pay particular attention when carrying the top-heavy assemblage dangling from the shoulder.
- ③ When using a 28mm lens with T32 or a 35mm lens with T20: At subject distances of 2m (6 ft.) or closer, parallax (the difference between flash coverage and lens' subject area) may cause the picture lower edge to darken.
- ④ Do not wipe the extender with harsh chemicals such as thinner, alcohol and ether.
- ⑤ Do not leave the extender in a place exposed to high temperatures (50°C or 122°F) or high humidity.

■ Wichtig

- ① Die Verbindungen niemals drehen oder zu fest anziehen.
- ② Vermeiden Sie, die Teile einem Stoß oder Fall auszusetzen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn der Extender mit dem aufgesetzten Blitzgerät am Riemen über der Schulter getragen wird. Die Blitzeinheit pendelt durch das Übergewicht dann besonders leicht.
- ③ Bei Weitwinkel-Aufnahmen mit dem 28mm-Objektiv in Verbindung mit dem T32 oder dem 35mm-Objektiv mit dem T20 wird es bei Aufnahmeabständen unter 2m zu leichten Ecken-Abschattungen kommen.
- ④ Reinigen Sie den Extender niemals mit ätzenden Reinigungsmitteln wie z.B. Verdünner, Äther oder Alkohol.
- ⑤ Der Extender darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder bei Temperaturen über 50°C aufbewahrt werden.

■ Précautions

- ① Ne pas tordre et forcer les connexions.
- ② Eviter toute chute ou tout choc. Faire particulièrement attention lorsque l'on porte l'ensemble en balancement sur l'épaule.
- ③ Lorsque l'on utilise un objectif 28mm avec le T32 ou un 35mm avec le T20 à des distances du sujet de 2 mètres ou plus près, la parallaxe (la différence entre l'angle de couverture du flash et le champ de l'objectif) peut causer une lisière plus sombre sur l'image.
- ④ Ne pas nettoyer le support allonge avec des produits chimiques forts tel que alcool et éther.
- ⑤ Ne pas exposer le support allonge à une température élevée (50°) ou à une trop grande humidité.

■ Precauciones

- ① No retuerza ni tire violentamente de las conexiones.
- ② Evite dejar caer o golpear las unidades. Ponga atención especial al llevar el conjunto de alargador y cámara colgado del hombro.
- ③ Al utilizar un objetivo de 28mm con T32 o uno de 35mm con T20: A distancias de enfoque de 2m o inferiores, puede producirse paralaje (la diferencia entre el campo de cobertura del flash y el campo de cobertura del objetivo) haciendo que el borde inferior de la fotografía salga oscurecido.
- ④ No limpie el alargador con productos químicos tales como disolventes, alcohol y éter.
- ⑤ No deje el alargador en un sitio expuesto a temperatura elevada (50°C) o a gran humedad.